



Want to quit using?

PCC Community Wellness Center
offers Medication-Assisted Treatment
(708) 406-3929

- Treatment for the use of heroin, prescription pain pills, alcohol, and other substances
- Counseling
- Peer support
- Group therapy
- Treatment during pregnancy
- Hepatitis C Treatment
- Access to ongoing care
- We accept Medicaid, Medicare, & many plans



Noticiero Bilingüe

LAWNDALE news

WWW.LAWNDALENEWS.COM

Thursday, November 19, 2020



V. 80 No. 47

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 (708) 656-6400 FAX (708) 656-2433

ESTABLISHED 1940

*¡Feliz Día de Acción de Gracias!
Happy Thanksgiving!*

It's the perfect time of year
to send our sincere thanks
for your business. Happy
Thanksgiving from our
business to your home!

Es la época perfecta del año
para enviar nuestro más sincero
agradecimiento por su negocio.
¡Feliz Día de Acción de Gracias de
nuestro negocio a su hogar!

The Editor's Desk



This year has put many families through the ringer, and with the season of giving upon us, now is the best time to help those in dire need. This edition we focus our efforts on finding multiple non-profit organizations across the city welcoming volunteers excited to make a difference in their community. Even though new restrictions have been placed upon the City of Chicago, there are still opportunities to celebrate the start of the holiday season. Check out our latest edition to find out what's happening in your community.

Este año ha puesto a muchas familias a prueba, y con la temporada de dar sobre nosotros, este es el mejor momento para ayudar a los que lo necesitan. En esta edición, enfocamos nuestros esfuerzos en encontrar múltiples organizaciones sin fines de lucro en toda la ciudad, dando la bienvenida a voluntarios entusiasmados por hacer una diferencia en su comunidad. Aunque se han impuesto nuevas restricciones a la ciudad de Chicago, todavía hay oportunidades para celebrar el inicio de la temporada navideña. Consulte nuestra última edición para descubrir qué está sucediendo en su comunidad.

Ashmar Mandou
Managing Editor
Lawndale News
708-656-6400 Ext. 127



Continued on page 6

'Tis the Season of Giving

By: Ashmar Mandou

This year brought on many challenges, however there's never been the perfect time to support non-profit organizations that keep Chicago neighborhoods resilient. There is an array of organizations to choose from where you can socially volunteer or engage virtually, whatever the case the time is now to make an impact. To help get you started, we've compiled a few organizations in need of your time.

Chicago Cares
Chicago Cares empowers people to roll up their sleeves, connect across lines of difference, and learn about the challenges facing Chicago. Volunteers work together to solve issues, and along the way, they build empathy, reduce their biases, and take deeper action to create equity in their city. For more information, visit www.chicagocares.org

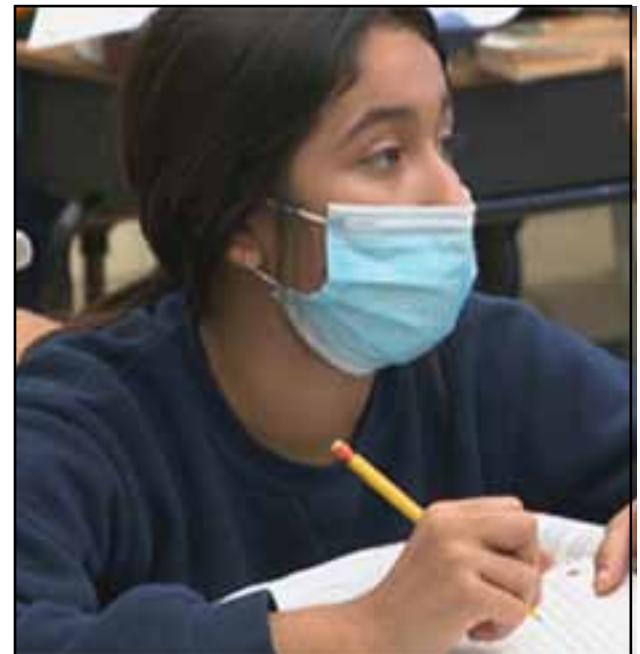
United Way Chicago
At United Way, their goal is not to return to normal, because normal didn't provide opportunities for all neighbors. Their goal is to create a vibrant Chicago region where all neighbors have access to the resources they need to thrive. For more information, visit www.liveunitedchicago.org

Howard Brown Health
Howard Brown exists to eliminate the disparities in healthcare experienced by lesbian, gay, bisexual and transgender people through research, education and the provision of services that promote health and wellness. For more information, www.howardbrown.org

CPS to Begin In-Person Learning

By: Ashmar Mandou

Earlier this week, the Chicago Public Schools (CPS) and the Chicago Department of Public Health (CDPH) stated that all students will learn remotely through the end of 2020 with pre-k and students enrolled in "intensive and moderate cluster classrooms" returning to in-person learning on Jan 11, 2021, and students in grades K-8 returning on February 1st. "It's our moral imperative to do everything in our power to safely open schools beginning with our youngest and highest-needs learners, and the decision to re-open in January will ensure that Black and Latinx families — many of whom are essential workers and cannot ensure their children are fully supported through remote learning — have more equitable access to instruction this year," said CPS CEO Dr. Janice K. Jackson. "While we



are eager to open our doors as soon as possible, beginning in-person learning in January is the right decision because it will minimize learning disruption from planned breaks and allow time for students and staff to limit activity prior to resuming in-person learning." While the district is prepared to safely offer in-person learning at this time, beginning in-person instruction in January will limit disruptions as students' transition back to schools while allowing students to quarantine following the holidays. Governor Pritzker announced that Illinois

Continued on page 4

Aviso legal / Aviso público Ciudad de Berwyn, Condado de Cook, Illinois Fondos CARES Act-Coronavirus (CDBG-CV)

Aviso de RFP para subvenciones de sub-receptores de CDBG-CV en respuesta a la pandemia de coronavirus (COVID-19), el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos (HUD) ha notificado a la Ciudad de Berwyn que recibirán una asignación adicional de fórmula de \$351,851 para la tercera ronda de fondos CDBG-CV. Estos programas serán financiados por PY 2019 Community Development Block Grant Corona Aid, Relief, y Ley de Seguridad Económica (Ley CARES) Ley Pública 116-136. Tenga en cuenta que la Ciudad está aceptando solicitudes de organizaciones establecidas para ayudar en la prevención, preparación y respuesta al Coronavirus. Todos los programas deben beneficiar a personas u hogares de ingresos bajos a moderados y cumplir con uno o más de los Objetivos Nacionales de HUD.

HUD ha renunciado al límite de servicio social del 15% para la subvención de la Ley CARES CDBG-CV.

La Ciudad de Berwyn modificará el Plan de Acción Enmendado PY 2019, 10/1/2019-9/30/2020, para incluir los fondos adicionales de Coronavirus para las necesidades del Servicio Público.

Para obtener una solicitud, comuníquese con el Departamento de Desarrollo Comunitario al 708-795-6850, o visite el sitio web de la ciudad en: www.berwyn-il.gov. Todas las solicitudes deben recibirse por correo electrónico y enviarse a rmendicino@ci.berwyn.il.us antes del 30 de noviembre de 2020 a las 5 p.m.

+++++

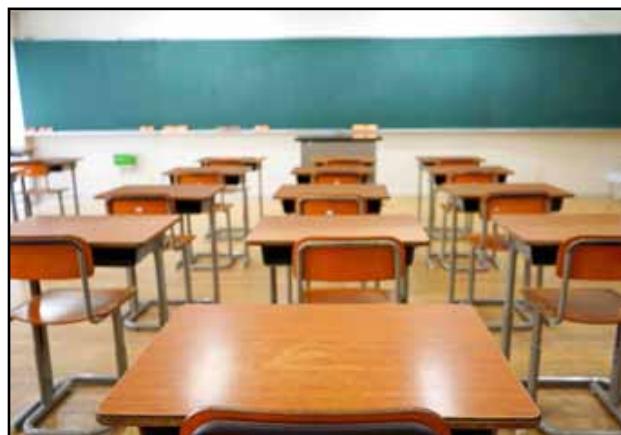
Para obtener más información sobre este aviso, comuníquese con: Regina Mendicino al 708-795-6850

CPS Comenzará el Aprendizaje en Persona

Por: Ashmar Mandou

A principios de esta semana, las Escuelas Públicas de Chicago (CPS) y el Departamento de Salud Pública de Chicago (CDPH) declararon que todos los estudiantes aprenderán en forma remota hasta fines del 2020 y los estudiantes de pre-kínder y los estudiantes inscritos en "aulas de grupos intensivos y moderados" regresan al aprendizaje en persona el 11 de enero de 2021, y los estudiantes de los grados K-8 regresan el 1 de febrero.

"Es nuestra moral imperativa hacer todo lo posible por abrir las escuelas sin peligro, comenzando con nuestros estudiantes más jóvenes y con mayores necesidades y la decisión de re-abrir en enero garantizará que las familias negras y latinas – muchos de los cuales son



trabajadores esenciales y no pueden garantizar que sus hijos reciban un apoyo total mediante el aprendizaje a distancia – tengan un acceso más equitativo a la instrucción este año", dijo la CEO de CPS, Dra. Janice K. Jackson. "Aunque estamos ansiosos por abrir nuestras puertas tan pronto sea posible, comenzar el aprendizaje en persona

en enero es la decisión correcta, porque minimizará la interrupción de los descansos planificados y dará tiempo para que el personal y los estudiantes limiten sus actividades antes de reanudar el aprendizaje en persona". Aunque el distrito está preparado en esta ocasión para ofrecer el aprendizaje en persona sin peligro, el comienzo de

la instrucción en persona en enero limitará las interrupciones durante la transición de los estudiantes a la escuela y permitirá que

los estudiantes estén en cuarentena después de las vacaciones. El Gobernador Pritzker anunció que Illinois pasará al Nivel 3 del Plan de

mitigación para Restaurar Illinois a partir de este viernes, 20 de noviembre, lo que permitirá la instrucción

Pase a la página 4

UNABLE TO WORK?



HAVE YOUR SOCIAL SECURITY BENEFITS BEEN DENIED?

LET US HELP

SOCIAL SECURITY DISABILITY

"NO FEE UNLESS WE WIN YOUR CASE" SE COBRA SOLO SI GANAMOS SU CASO

THE LAW OFFICE OF STEVEN COURSEY

1718 S. ASHLAND AVENUE, 2ND FLOOR. CHICAGO, IL 60608

312-563-1001

HABLAMOS
ESPAÑOL

LA TIENDA DE LA ESQUINA. EL CENTRO DE UNA COMUNIDAD.

Los pequeños negocios son los pilares de cada comunidad. No importa cuál sea tu negocio, podemos ayudarte a seguir prosperando—especialmente en esos momentos cuando más lo necesitas. Porque cuando los pequeños negocios prosperan, las comunidades prosperan.

Conoce más acerca de cómo podemos ayudar a tu pequeño negocio en ComEd.com/SmallBusiness

Comunidades
más fuertes

POWERED BY
ComEd

Morton Artoretum Inicia la Temporada Navideña con Iluminación

El octavo evento *Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum* inicia la temporada navideña el 20 de noviembre, como experiencia reimaginada, con nuevas exhibiciones y una nueva banda sonora personalizada — todo para disfrutarse desde la seguridad y la comodidad de su propio vehículo. Hasta el 3 de enero del 2021, los asistentes manejarán una ruta de aproximadamente dos millas para ver 22 exhibiciones de luces,

incluyendo seis nuevas presentaciones y cinco de las antiguas favoritas. En una estación de radio habrá música especialmente dirigida. En años anteriores, la exhibición era una caminata de una milla. Tendrá la opción de bocadillos pre-empacados y bebidas no alcohólicas, como coca caliente y palomitas de maíz con mantequilla de trufa, que podrá encontrar en una carpa de concesiones para autos al comienzo de la exhibición. Adoptando

la misión y la identidad del Arboretum como El Campeón de los Árboles, la exhibición reinventada llevará a los visitantes a un viaje por una variedad de colecciones de árboles que comienza con el paso a través del nuevo Gateway to *Illumination*, brillante túnel de luz. Para información sobre boletos, horario o información general, visite mortonarb.org/illumination. *Illumination* es generosamente apoyado por Invesco QQQ y ComEd.

Legal Notice / Public Notice City of Berwyn, Cook County, Illinois CARES Act-Coronavirus (CDBG-CV) funds

Notice of RFP's for CDBG-CV Sub recipient Grants In response to the Coronavirus Pandemic (COVID-19), the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) has notified the City of Berwyn that they will receive an additional formula allocation of \$351,851 for the third round of CDBG-CV funding. These programs will be funded by PY 2019 Community Development Block Grant Corona Aid, Relief, and Economic Security Act (CARES-Act) Public Law 116-136.

Please be advised the City is accepting applications from established organizations to help in the prevention of, preparation for, and response to the Coronavirus. All programs must benefit low- to moderate income persons or households and comply with one or more of HUD's National Objectives. HUD has waived the 15% Social Service cap for the CDBG-CV CARES Act grant.

The City of Berwyn will be amending the PY 2019 Amended Action Plan, 10/1/2019-9/30/2020, to include the additional Coronavirus funds for Public Service needs.

To obtain an Application contact the Community Development Department at 708-795-6850, or go to the City's website at: www.berwyn-il.gov. All applications must be received by email and sent to rmandicino@ci.berwyn.il.us by November 30, 2020, at 5PM

+++++

For more information on the above notices contact:
Regina Mendicino at 708-795-6850

CPS Comenzará el Aprendizaje...

Viene de la página 3

en persona, “el aprendizaje en el aula es esencial para el desarrollo académico y social de los estudiantes, y un cierre prolongado de las escuelas tendrá consecuencias negativas exacerbando inequidades”. Además, no se ha visto que las escuelas sean una

considerable fuente de transmisión del COVID-19.

“Estamos en medio de este segundo aumento en este momento y no cabe duda de que las tendencias que vemos son muy preocupantes. Queremos llegar a un momento más estable con la propagación

comunitaria antes de que los estudiantes y el personal regresen a la escuela”, dijo la Comisionada de CDPH, Allison Arwady, M.D. “Una vez que veamos más estabilidad, aún cuando los casos sigan relativamente altos, confío en que el aprendizaje en persona va a funcionar y pueda hacerse con toda seguridad”.

Aunque CDC y otras autoridades públicas de salud no han requerido que las escuelas implementen planes de pruebas, el distrito utilizará una estrategia integral de pruebas del COVID-19. Para apoyar a los estudiantes y al personal que son sintomáticos o que han estado en contacto cercano con alguien que probó positivo, CPS y CDPH facilitarán el acceso a pruebas gratuitas, ya sea a través de un cuidado primario establecido o con afiliados en la ciudad. De acuerdo a CPS y CDPH, los miembros del personal de las escuelas recibirán la prueba regularmente a través de un plan de pruebas de vigilancia que está en desarrollo y que estará lista para cuando los estudiantes regresen a la escuela. Abrir en enero dará también tiempo adicional al distrito para finalizar los detalles y la logística necesaria para implementar el régimen de pruebas integral. Detalles adicionales estarán al alcance de todos al acercarse el momento del aprendizaje en persona.

CPS to Begin In-Person...

Continued from page 2

will move to Tier 3 of the Restore Illinois Mitigation Plan beginning this Friday, Nov. 20, which permits in-person instruction, “classroom-based learning is critical to the overall academic and social-emotional development of students and prolonged school closures cause long-term negative consequences while exacerbating inequities.” Further, schools have not been found to be a significant source of COVID-19 transmission. “We’re in the midst of this second surge right now and there’s no doubt the trends we see are very concerning. We want to get to a more stable place with community spread before bringing students and staff back to school,” said CDPH Commissioner Allison Arwady, M.D. “Once we do see more stability, even if case rates remain relatively high, I’m confident in-person learning can work and be safely done.”

While the CDC and other public health authorities have not required schools to implement testing plans, the district will be utilizing a comprehensive COVID-19 testing strategy. To support students and staff who are symptomatic or have been a close contact of someone who tested positive, CPS and CDPH will facilitate access to free testing through either established primary care providers or city partners. According to CPS and the CDPH, school-based staff members will be tested regularly through a surveillance testing plan that is in development and will launch in time for the return of in-person learning. Opening in January also allows the district additional time to finalize the details and logistics necessary to implement the comprehensive testing regime, and additional details will be available closer to the start of in-person learning.

Simplicity CD

0.97%

Simplemente Líquido con su Tarjeta BLU

Porcentaje de Rendimiento Anual* • CD a 85 Meses

Noviembre 2020

TERMINO	*APY
11 Meses	0.40%
19 Meses	0.41%
35 Meses	0.46%
49 Meses	0.55%
71 Meses	0.67%
85 Meses	0.97%

Visite Una de Nuestras Nueve Localidades

9226 S. Commercial Avenue, Chicago, IL 60617
3448 E. 118th Street, Chicago, IL 60617
5400 S. Pulaski Road, Chicago, IL 60632
2740 W. 55th Street, Chicago, IL 60632
1823 W. 47th Street, Chicago, IL 60609

2869 S. Archer Avenue, Chicago, IL 60608
1410 W. Taylor Street, Chicago, IL 60607
21 E. Ogden Avenue, Westmont, IL 60559
7840 N. Milwaukee Avenue, Niles, IL 60714



www.royal-bank.us | (773) 768-4800

*Se pagará la tasa divulgada hasta el primer vencimiento. El interés será acreditado a la cuenta de su tarjeta BLU mensualmente. Usted debe depositar \$5,000.00 para abrir esta cuenta. No se necesita depósito inicial para la cuenta de la tarjeta BLU acompañante. Debe mantener un balance mínimo de \$5,000.00 en la cuenta todos los días para obtener el interés de porcentaje anual divulgado que será aplicado a su cuenta de tarjeta BLU mensualmente. Todos los Certificados Simplicity tienen un balance de cuenta máximo de \$250,000.00. Se le puede aplicar una penalidad por retiros tempranos. Esta cuenta será automáticamente renovada a su vencimiento. Se le notificará por correo por lo menos 30 días antes de su vencimiento. Tras la renovación, su Certificado Simplicity se renovará en un certificado a plazo estándar. Usted tendrá cinco días laborables para retirar los fondos sin una penalidad y evitar la renovación. Las tarifas son válidas desde el 1ro de Noviembre del 2020. Las tarifas se establecen a discreción del banco y pueden cambiar en cualquier momento. La oferta de CD es solamente para nuevos fondos.

Illinois Department of Healthcare and Family Services Announces Equity-Centric Healthcare Transformation Plan



Building on Governor Pritzker's renewal of the Hospital Assessment Program earlier this year, the Illinois Department of Healthcare and Family Services (HFS) unveiled a new equity-centric healthcare plan that addresses the social and structural determinants of health. The department partnered with the University of Illinois at Chicago's School of Public Health to conduct extensive statewide

community listening and in-depth research to create the plan which presents a major shift in providing healthcare delivery. In developing the plan, HFS researchers worked with community organizations to reach some of Illinois' most distressed communities. Community members shared stories of historic, cultural, economic, and logistical barriers to healthcare that exposed a serious disconnect

between the care people needed and the care they received. If implemented, the new HFS plan will fund pilot projects and planning grants to address both healthcare and social determinants of health, emphasize collaboration with community-based organizations plus one unrelated healthcare provider, and ensure that health equity is a measurable, primary focus of each project.

The Morton Arboretum Kicks off Holiday Season with Illumination

The eighth annual *Illumination: Tree Lights at The Morton Arboretum* kicks off the holiday season Nov. 20 as a reimagined driving experience with new displays, drive-up concessions and a customized music soundtrack—all enjoyed from the safety and comfort of one's vehicle. Through Jan. 3, 2021, guests will drive a roughly two-mile route to view 11 light displays, including six new features and five returning favorites. Specially curated music will be available on a dedicated radio station. In prior years, the exhibition was a one-mile walking path. Prepackaged snacks and non-alcoholic beverage options, such as hot cocoa and Truffle Butter Popcorn,



will be available at a drive-through concessions tent at the beginning of the exhibition. Embracing the Arboretum's mission and identity as The Champion of Trees, the reimagined exhibition will take guests on a journey past a variety of tree collections

Obtenga ahorros y los beneficios que se merece con un plan de WellCare

Este año, elegir la cobertura adecuada puede ser más importante que nunca.

Con un plan Plan Type de WellCare de Medicare Advantage, usted obtiene beneficios adicionales de Medicare, sin ningún costo. Nuestros planes cubren TODO lo que Original Medicare cubre, iy MÁS!



**iHASTA
\$9,800
EN AHORROS
ANUALES!**

Mire todos los beneficios y ahorros que podría tener por \$0 de prima mensual o prima baja:

- ✓ \$0 de copago o copagos bajos por medicamentos genéricos de Nivel 1
- ✓ Medicamentos con receta entregados a domicilio
- ✓ \$4,000 en cobertura dental
- ✓ \$2,000 en beneficios de la audición*
- ✓ Tarjeta Visa Flex con \$2,500 para servicios de cuidado dental, de la visión y la audición
- ✓ Telesalud - visitas médicas por Internet
- ✓ Prueba y tratamiento de la COVID-19
- ✓ \$800 en artículos de venta libre por año
- ✓ \$500 en asignación para la visión
- ✓ Viajes GRATIS a citas médicas y a la farmacia
- ✓ Beneficios de aptitud física GRATIS

Usted tiene desde el 15 de octubre hasta el 7 de diciembre para elegir su cobertura de Medicare para 2021! Llame hoy.

1-844-986-0062 (TTY 711)

De 8 a. m. a 8 p. m. | los 7 días de la semana
Visite WellCareforIL.com para buscar un evento virtual o local.



Los planes varían por región y no todos los beneficios están cubiertos en todos los planes. Consulte a su representante con licencia para obtener detalles. Beneficio auditivo por oído.*

WellCare Health Plans, Inc. es un plan HMO, PPO, PDP, PFFS con un contrato de Medicare y es un patrocinador aprobado de la Parte D. La inscripción en nuestros planes depende de la renovación del contrato. Por favor comuníquese con nuestros planes para detalles. Para facilitar el acceso a personas con necesidades especiales en las reuniones de ventas, llame al 1-877-374-4056 (TTY: 711). No hay obligación de inscribirse. Nuestros planes utilizan una lista de medicamentos. La lista de medicamentos y/o la red de farmacias pueden cambiar en cualquier momento. Usted recibirá una notificación cuando sea necesario. Usted puede inscribirse en el plan únicamente en momentos específicos del año, a menos que califique para un período de elección especial (SEP) o un período inicial de elección de cobertura (ICEP). Usted tiene la opción de inscribirse para la entrega automática del servicio por correo. Usted puede solicitar que se le envíen sus medicamentos con receta a su domicilio a través de nuestro programa de entrega del servicio por correo de la red. Usted debería recibir sus medicamentos con receta dentro de los 10 a 14 días calendario a partir del momento en que la farmacia de servicio por correo recibe su pedido. Si usted no recibe sus medicamentos con receta dentro de este plazo, por favor comuníquese con nosotros al 1-866-808-7471 (TTY 711), las 24 horas del día, los siete días de la semana. También puede visitar mailrx.wellcare.com.

Y0070_WCM_62577S_FINAL_M CMS Accepted 09132020

NAIWCMADV64497S_WSBA
©WellCare 2020



'Tis the Season of Giving...

Continued from page 2

Mental Health Association of Greater Chicago
Mental Health Association of Greater Chicago, better known as MHAGC, is a 501(c)3 independent not-for-profit, volunteer

organization. They are dedicated to helping people live healthier lives with effective mental health education. Since 1957, they have worked to break the stigma associated

with mental illnesses and empower communities to seek the necessary support to prevent and overcome mental disorders. For more information, visit www.mhagcusa.org

HAPPY
THANKSGIVING

TROPICAL OPTICAL



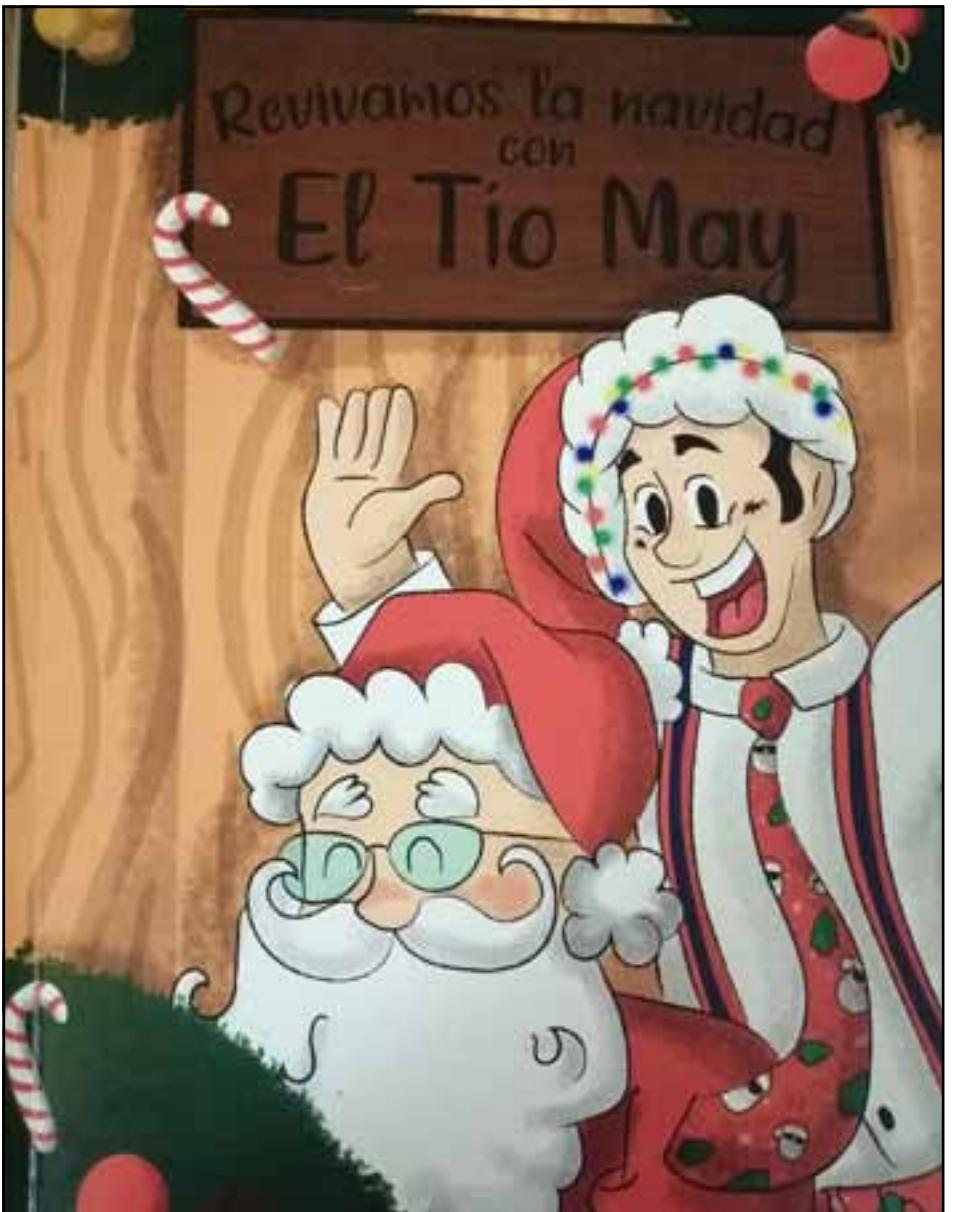
On this Thanksgiving, we want to share our genuine appreciation to the community. We wouldn't be where we are today without you!

En este Día de Acción de Gracias, queremos compartir nuestro genuino agradecimiento a toda la comunidad.

Gracias por su patrocinio.

5 CONVENIENTES LOCALES

3624 W. 26TH ST. 773-762-5662 • 9137 S. COMMERCIAL • 773-768-3648
2769 N. MILWAUKEE 773-276-4660 • 3205 W. 47TH PL. 773-247-2630
6141 W. 22ND ST. CICERO, IL 708-780-0090



Revivamos la Navidad con el Tío May

Colección de 10 cuentos navideños, de la autoría de Mario Ávalos. Cada uno de los cuentos trae un mensaje reflexivo referente a la navidad sobre todo en este año que vivimos una cuarentena

mundial. Con este libro de cuentos tenemos el pretexto perfecto, para que renazca ese espíritu navideño perdido; Un libro de cuentos ideal para cualquier cultura y quienes quieran conocer más de las

tradiciones guatemaltecas. Para comprar el libro por favor envíen un e-mail a loscuentosdeltiomay@gmail.com.

El costo del libro en PDF es \$9.99.

Seed of Abraham, Illinois Network of Charter Schools Partner to Support Families this Thanksgiving

During these challenging times, the community means everything. Two weeks before the Thanksgiving holiday, The Seed of Abraham Church, located on the west side of Humboldt Park, gave away over 130 turkeys and bags of groceries

to families in need on a Saturday morning. This has been a growing tradition that Pastores Miguel and Mayra Dominguez, along with their congregation, have been doing for the community every year. This year's turkey donations were more

challenging due to the pandemic. However, with the help of the Illinois Network of Charter Schools, who donated 30 turkeys, teachers from Aspira Charter School, Goya, Aldi, Target, Whole Foods, La Bomba,

Continued on page 8

El Fondo del Sistema Alimentario de Chicago Abre Nueva Ronda de Solicitudes de Financiamiento

Chicago Region Food System Fund anunció una nueva ronda de financiamiento para apoyar a largo plazo el poder de recuperación del sistema alimentario. El fondo atiende el hambre y la interrupción de los negocios al reforzar las comunidades de la región y el sistema alimentario local en respuesta al COVID-19 y otros choques sistémicos. De la inversión inicial de \$4.2M, el Fondo ha crecido a más de \$7.3M. A la fecha, el Fondo ha otorgado 85 subsidios con un total de \$3.97M enfocados en proyectos de respuesta a la pandemia. Para hacer una solicitud, visite ChicagoRegionFoodFund.org. Se aceptarán solicitudes hasta por



\$200,000. Las solicitudes deben enviarse a más tardar el 13 de enero del 2021. Las decisiones sobre los fondos se harán a mediados de febrero. El período de subsidios será de un año. Para más información sobre esta ronda de fondos se ofrecerá un seminario web

el jueves, 3 de diciembre, de 9 a 10 a.m. CT. Se ofrecerán horas de oficina para cualquier otra pregunta específica. Los solicitantes interesados deben visitar ChicagoRegionFoodFund.org o inscribirse en la lista de correos electrónicos para recibir más información.



Recovery can be hard.

PCC will support you every step of the way.

PCC Community Wellness Center has 13 health centers that serve the West Side and near west suburbs. We offer specialty mental health and substance use disorders treatment during medical appointments at our health centers.

Behavioral Health Services

(773) 378-3347 Ext 4252

- Emotional support & counseling
- Support and wellness groups
- Psychiatric medication management
- Help finding resources

Substance Use Treatment, 18+

(708) 406-3929

- Treatment for the use of heroin, prescription pain pills, alcohol, cigarettes, and other substances
- Medication-Assisted Treatment (MAT) with Suboxone, Vivitrol, or Buprenorphine
- Chemical Dependency Clinic at West Suburban Medical Center
- Prenatal care, including ultrasounds & delivery during active treatment
- Peer support specialists with lived recovery experience
- Peer Doulas for pregnant women in recovery
- Support groups
- Access to ongoing care after treatment

We have in-person or virtual (telephone or video) appointments available!

¡Feliz Día de Acción de Gracias!

HAPPY Thanksgiving

State Senator

ANTONIO “TONY” MUÑOZ

1ST LEGISLATIVE DISTRICT

Wishing you and your loved ones a blessed Thanksgiving and good health in these challenging times.

Deseándoles a usted y a sus seres queridos un bendecido y Feliz Día de Acción de Gracias y buena salud en estos tiempos difíciles.

PCC accepts many health plans, including **Medicaid and Medicare**. We also offer a discount program for patients without insurance. **No one is denied services, even if you cannot pay.**



Happy Thanksgiving!

Let the Sun Pay Your Bills

BENEFICIOS DE LOS PANELES SOLARES

- NUESTRO PLANETA
- PRECIOS FIJOS HASTA 25 AÑOS O MAS
- NO MAS PAGOS A COMED
- ESTIMULO ESTATAL Y CREDITO FEDERAL

JESUS MENDOZA, LLC
SOLAR PANEL EXPERT
E-mail: 1636mendoza@gmail.com
5720 W. Cermak Rd. Cicero, IL 60804
Cell 708-915-0275 Office 708-477-6400

Charter Schools...

Continued from page 6



SOATeam, and members from the community, this event was possible. The community truly came together to provide donations and resources. Dozens of families who attended received a turkey, a flower from Rocio's Flower & Gift Shop, and a bag of groceries containing milk, cans of food, soap, coupons, rice, and more.

Manuel Jimenez, a teacher of ASPIRA, reached out to several other teachers and members of the community to coordinate and give donations as well. Manuel stated, "It's about the community. We need to make sure families have a nice meal during the holidays." Pastor Dominguez was grateful for the service

that local community stores, members, and organizations could offer to the community of Humboldt Park. Pastor Dominguez said, "We are more than just a church, but a service to the community." This was a testimony of a community coming together in order to bring some joy in people's lives.

Solutions Realty & Associates, LLC

JUST ONE STEP away from
your DREAM HOME

Happy Thanksgiving!

Thank you so much for your patronage this year. We've truly enjoyed serving you!

**CELEBRANDO MAS DE 20 AÑOS DE SERVICIO A LA COMUNIDAD
EN VENTAS Y COMPRAS DE BIENES Y RAICES.**



SERGIO MORENO GRI
Broker Associate

¡Feliz Día de Acción de Gracias!

5704 W. CERMAK RD. CICERO, IL 60804

708-268-7059

morenosergio36@yahoo.com



**Notice Invitation to Bid to
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 20-701-31
INSTALLATION OF DISC FILTERS AND OTHER IMPROVEMENTS AT THE
HANOVER PARK WATER RECLAMATION PLANT**

Bid Opening: January 12, 2021

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendices C, K, V and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

**CONTRACT 21-100-11
COLLECTION, SHIPMENT AND ANALYSIS OF WATER SAMPLES FROM THE
THORNTON COMPOSITE RESERVOIR AND MONITORING WELLS; ANALYSIS
OF MONITORING WELL SAMPLES FROM THE MCCOOK RESERVOIR SITE**

Bid Opening: December 8, 2020

Compliance with Appendix A is required on this Contract.

**CONTRACT 21-646-51
SMALL STREAMS MAINTENANCE IN COOK COUNTY, ILLINOIS**

Bid Opening: December 15, 2020

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendices C, K, and the Multi Project Labor Agreement is required on this Contract.

The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, www.mwrd.org; the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at www.mwrd.org (Doing Business→Procurement & Materials Management→Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email: contractdesk@mwrd.org or call 312-751-6643.

Chicago, Illinois
November 19, 2020

Metropolitan Water Reclamation District of GreaterChicago
By Darlene A. LoCascio
Director of Procurement and Materials Management

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION
CITY OF CHICAGO, A MUNICIPAL CORPORATION;
Plaintiff,
vs.

LLC 1; SHERMAIN PERRY; HOME SOLUTIONS
PARTNERS III REO, LLC; KALLI ARIS;
UNKNOWN OWNERS AND NON RECORD CLAIMANTS;
Defendants,
19 CH 13615

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE is hereby given that pursuant to a Judgment of Foreclosure entered in the above entitled cause on October 26, 2020, Intercounty Judicial Sales Corporation will on Wednesday, December 16, 2020, at the hour of 11 a.m. in its office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell to the highest bidder for cash, the following described property:

P.I.N. 16-09-315-049-0000; 16-09-315-050-0000 and 16-09-315-051-0000.

Commonly known as 115 North Pine Avenue, Units A, B and C, Chicago, Illinois 60644.

The property consists of vacant land.

Sale terms: 10% of the purchase price will be required to bid at the sale. The balance of the purchase price required by 12:00 p.m. the following day. The property will NOT be open for inspection.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale which will entitle the purchaser to a Deed to the premises after confirmation of the sale. For information call City of Chicago Department of Law/COAL, City Hall 121 North LaSalle Street, Suite 400, Chicago, Illinois 60602 (312) 742-0007.

INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION
Selling Officer, (312) 444-1122
Dated: October 30, 2020
I3159433

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION

U.S. Bank, National Association, as Trustee,
Successor in Interest to Bank of America,
National Association, as Trustee,
Successor

by Merger to LaSalle National Bank, as Trustee for the C-BASS Mortgage Loan Asset

Backed Certificates, Series 2006-CB2 Plaintiff,
vs.

Felicia D. Howard aka Felicia Howard;
Cook

County Assessor's Office; City of Chicago;

Unknown Owners and Non Record
Claimants;
Defendants,
20 CH 4256

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above entitled cause Intercounty Judicial Sales Corporation will on Wednesday, December 9, 2020 at the hour of 11 a.m. in its office at 120 West Madison Street, Suite 718A, Chicago, Illinois, sell at public auction to the highest bidder for cash, as set forth below, the following described mortgaged real estate:

P.I.N. 16-22-416-008-0000.
Commonly known as 4142 West Fullerton Street, Chicago, IL 60623.

The mortgaged real estate is improved with a single family residence. If the subject mortgaged real estate is a unit of a common interest community, the purchaser of the unit other than a mortgagee shall pay the assessments required by subsection (g-1) of Section 18.5 of the Condominium Property Act.

Sale terms: 10% down by certified funds, balance, by certified funds, within 24 hours. No refunds. The property will NOT be open for inspection.

For information call Law Clerk at Plaintiff's Attorney, The Wiricki Law Group, 33 West Monroe Street, Chicago, Illinois 60603. (312) 360-9455. W2-0050
INTERCOUNTY JUDICIAL SALES CORPORATION
intercountyjudicitalsales.com
I3159001

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
MUNICIPAL DEPARTMENT - FIRST DISTRICT
CITY OF CHICAGO, A MUNICIPAL CORPORATION
Plaintiff,
vs.

DISCOUNT REALTY SERVICES, LTD,
DRS LTD, UNKNOWN OWNERS AND
NONRECORD CLAIMANTS
Defendants
12 M1 401255
642 N. LOCKWOOD AVE.
CHICAGO, IL 60644

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 9, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on December 3, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:

Commonly known as 642 N. LOCKWOOD AVE., CHICAGO, IL 60644

Property Index No. 16-09-111-028-0000

The real estate is improved with vacant land.

The judgment amount was \$51,744.70.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court. Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale. The property will NOT be open for inspection and Plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information. If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/9(g)(1) and (g)(4). If this property is a condominium unit which is part of a common interest community, the purchaser of the unit at the foreclosure sale other than a mortgagee shall pay the assessments required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1). IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, Brigit Sierra, CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF LAW/COAL Plaintiff's Attorneys, 121 N. LaSalle St. - Suite 400, Chicago, IL, 60602 (312) 742-1884.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION
One South Wacker Drive, 24th Floor,
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjscc.com for a 7 day status report of pending sales.

MARK A. FLESSNER, Corporation
Counsel
BY: Brigit Sierra, Assistant Corporation
Counsel
CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF
LAW/COAL
121 N. LaSalle St. - Suite 400
Chicago IL, 60602

312-742-1884
E-Mail: brigit.sierra@cityofchicago.org
Attorney Code. 90909
Case Number: 12 M1 401255
TJSC# 40-2331

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.
I3159321

HOUSES FOR SALE

IN THE CIRCUIT COURT OF COOK COUNTY, ILLINOIS
COUNTY DEPARTMENT - CHANCERY DIVISION
BANK OF NEW YORK MELLON TRUST COMPANY, N.A. AS TRUSTEE FOR MORTGAGE ASSETS MANAGEMENT SERIES I TRUST
Plaintiff,
vs.

DISCOUNT REALTY SERVICES, LTD,
DRS LTD, UNKNOWN OWNERS AND
NONRECORD CLAIMANTS
Defendants
12 M1 401255
642 N. LOCKWOOD AVE.
CHICAGO, IL 60644

NOTICE OF SALE

PUBLIC NOTICE IS HEREBY GIVEN that pursuant to a Judgment of Foreclosure and Sale entered in the above cause on March 9, 2020, an agent for The Judicial Sales Corporation, will at 10:30 AM on December 3, 2020, at The Judicial Sales Corporation, One South Wacker Drive, CHICAGO, IL, 60606, sell at a public sale to the highest bidder, as set forth below, the following described real estate:

Commonly known as 642 N. LOCKWOOD AVE., CHICAGO, IL 60644

Property Index No. 16-09-111-028-0000

The real estate is improved with vacant land.

The judgment amount was \$51,744.70.

Sale terms: 25% down of the highest bid by certified funds at the close of the sale payable to The Judicial Sales Corporation. No third party checks will be accepted. The balance, including the Judicial Sale fee for the Abandoned Residential Property Municipality Relief Fund, which is calculated on residential real estate at the rate of \$1 for each \$1,000 or fraction thereof of the amount paid by the purchaser not to exceed \$300, in certified funds/or wire transfer, is due within twenty-four (24) hours. No fee shall be paid by the mortgagee acquiring the residential real estate pursuant to its credit bid at the sale or by any mortgagee, judgment creditor, or other lienor acquiring the residential real estate whose rights in and to the residential real estate arose prior to the sale. The subject property is subject to general real estate taxes, special assessments, or special taxes levied against said real estate and is offered for sale without any representation as to quality or quantity of title and without recourse to Plaintiff and in "AS IS" condition. The sale is further subject to confirmation by the court.

Upon payment in full of the amount bid, the purchaser will receive a Certificate of Sale that will entitle the purchaser to a deed to the real estate after confirmation of the sale.

Where a sale of real estate is made to satisfy a lien prior to that of the United States, the United States shall have one year from the date of sale within which to redeem, except that with respect to a lien arising under the internal revenue laws the period shall be 120 days or the period allowable for redemption under State law, whichever is longer, and in any case in which, under the provisions of section 505 of the Housing Act of 1950, as amended (12 U.S.C. 1701k), and subsection (d) of section 3720 of title 38 of the United States Code, the right to redeem does not arise, there shall be no right of redemption.

The property will NOT be open for inspection and Plaintiff makes no representation as to the condition of the property. Prospective bidders are admonished to check the court file to verify all information.

If this property is a condominium unit, the purchaser of the unit at the foreclosure sale, other than a mortgagee, shall pay the assessments and the legal fees required by The Condominium Property Act, 765 ILCS 605/18.5(g-1).

IF YOU ARE THE MORTGAGOR (HOMEOWNER), YOU HAVE THE RIGHT TO REMAIN IN POSSESSION FOR 30 DAYS AFTER ENTRY OF AN ORDER OF POSSESSION, IN ACCORDANCE WITH SECTION 15-1701(C) OF THE ILLINOIS MORTGAGE FORECLOSURE LAW.

You will need a photo identification issued by a government agency (driver's license, passport, etc.) in order to gain entry into our building and the foreclosure sale room in Cook County and the same identification for sales held at other county venues where The Judicial Sales Corporation conducts foreclosure sales.

For information, Brigit Sierra, CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF LAW/COAL Plaintiff's Attorneys, 121 N. LaSalle St. - Suite 400, Chicago, IL, 60602 (312) 742-1884.

THE JUDICIAL SALES CORPORATION
One South Wacker Drive, 24th Floor,
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjscc.com for a 7 day status report of pending sales.

MARK A. FLESSNER, Corporation
Counsel
BY: Brigit Sierra, Assistant Corporation
Counsel
CITY OF CHICAGO, DEPARTMENT OF
LAW/COAL
121 N. LaSalle St. - Suite 400
Chicago IL, 60602

312-742-1884
E-Mail: brigit.sierra@cityofchicago.org
Attorney Code. 90909
Case Number: 12 M1 401255
TJSC# 40-2331

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.
I3159321

HOUSES FOR SALE

THE JUDICIAL SALES CORPORATION
One South Wacker Drive, 24th Floor,
Chicago, IL 60606-4650 (312) 236-SALE
You can also visit The Judicial Sales Corporation at www.tjscc.com for a 7 day status report of pending sales.

CODILIS & ASSOCIATES, P.C.

15W030 NORTH FRONTAGE ROAD,

SUITE 100

BURR RIDGE IL, 60527

630-794-5300

E-Mail: pleadings@il.cslegal.com

Attorney File No. 14-19-01736

Attorney ARDC No. 0046802

Attorney Code. 21762

Case Number: 2019CH04684

TJSC# 40-2367

NOTE: Pursuant to the Fair Debt Collection Practices Act, you are advised that Plaintiff's attorney is deemed to be a debt collector attempting to collect a debt and any information obtained will be used for that purpose.

Case # 2019CH04684

I3159865

HOUSES FOR SALE

I BUY HOUSES

CA\$H

COMPRO CASAS EN EFECTIVO

2 HOUSES FOR SALE

24 APT. FOR RENT

24 APT. FOR RENT

BUILDING FOR SALE

Over \$2,000,000 to build
Asking \$400,000

On bus route • 12-13 apts.

Auditorium, retail space

Over 10,000 sq. feet

Tallest bldg in area

FORMER BANK

Made of brick and steel

**OWNER FINANCING
AVAILABLE**

7048-50 S. WESTERN AVE.

630-338-3465

24 APT. FOR RENT

SE RENTA CASA

ENTRE LA 63RD Y LA PULASKI AL SUR. EL PRIMER PISO INCLUYE EL ATICO.

3 recamaras, yarda incluyen las utilidades. No mascotas.

**SE RENTAN 2 APTS.
BRIDGEPORT**

CERCA DE LA 35TH Y HALSTED AL OESTE.

2 recamaras, cocina, sala, comedor.

Recientemente remodelado. No mascotas, Primer Dept. \$800.00. Segundo Dept. \$650.00

LLAMAR AL 773-419-4013

APARTMENTS FOR RENT

2 Bedroom \$890 a month and 1 bedroom apartment \$790.00. Carpeted, heating included, laundry facilities and storage shed in basement. Parking in the rear.

Call Alberto 708-439-9253

APARTAMENTOS PARA ALQUILAR

Apartamento de 2 dormitorios \$890 y 1 dormitorio \$790.

Alfombrado, calefacción incluida, lavandería y cobertizo de almacenaje en el sótano.

Estacionamiento en la parte de atrás.

Llame a Alberto 708-439-9253

GROW YOUR BUSINESS!

WITH US

708-656-6400

TODAY

708-656-6400

LAWNDALE NEWS

HOUSES FOR SALE

<

53 HELP WANTED

NOW HIRING

**Experienced
COOKS,
PRE COOK**

and cashiers needed
for restaurant located in
Hammond, Indiana.
Must have open availability.
Great pay for the right people.

**CALL NOW!****Call 1-219-844-0222.**

Turano Knead Dough
556 St James Gate
Bolingbrook,
IL 60440

Packaging General Helpers
Shipping/Receiving
Maintenance Mechanics

Full-time positions with benefits
Apply online at www.turano.com/careers
630-685-9039



NOW HIRING MOVERS AND DRIVERS Class C & Class A

COMMISSIONS AND BONUSES

Full time and part time available



Apply in person at

**3640 Jarvis Ave, Skokie IL
Call 847.673.3309****SE SOLICITA AYUDANTES Y CONDUCTORES****Clase C y Clase A****COMISIONES Y BONOS**

Disponible Tiempo completo y Medio tiempo

APLICAR EN PERSONA**3640 Jarvis Ave, Skokie IL****Llame al: 847.673.3309**

ILL CC 93712

Se Solicita

OPERADORES DE MAQUINA

Turno de 8am - 4:30pm.

No experiencia necesaria. Aplicar de 10am -2pm.
4712 - 16 W. Rice Street in Chicago, IL 60651**CAL-ILL GASKET****773-287-9605****SE SOLICITA SEÑORA EN CHICAGO**

Se solicita señora que viva en casa que sepa:
planchar, limpiar, y en ocasiones cocinar
comida casera. Los días serían de Martes
a Domingo \$525 la semana. Para más
información, favor de llamar a

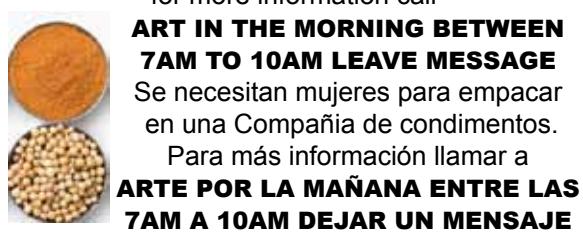
Yolanda 312-330-5468**Fabricante de Piedra Experimentado**

Schiller Park, IL Andrew: 847-471-7071

co. CONFIDENCIAL - Solicita Fabricante de
Piedra Experimentado.
Debe tener Experiencia en
Fabricación de Piedra y Pulido.
Llamar a Andrew al: 847-471-7071.

HELP WANTED/SE NECESA AYUDA

Women packers for a spice company
for more information call

**773.521.8840**

104

PROFESSIONAL
SERVICES

104

PROFESSIONAL
SERVICES**RECOJO CARROS VIEJOS!**

COMPRO CARROS USADOS
EL MEJOR PRECIO!

Informes: Tony
773-851-0938
o Walter **773-619-7848**

**ABRIMOS CAÑOS**

Se destapan tinas
lavamanos y
sewer lines.

MEJORES PRECIOS

Cicero, Berwyn,
Chicago y Suburbios

Preguntar Por Angel

773-406-4670

**INVIERTA EN LA COMUNIDAD
COMPRE EN TIENDAS
LOCALES**

**NECESITAMOS LIMPIADORES
DE ALFOMBRAS**

Y LIMPIADORES de conductos de aire y
limpieza de construcción. No se requiere
experiencia, **ENTRENAREMOS.**
Excelente salario, jornada completa
con tiempo extra. Debe tener licencia
de conducir de Illinois.

Aplicar en persona
3213 DOOLITTLE DR.
NORTHBROOK, IL 60062

Perfection Cleaning Service
847-564-1300

JOB• JOBS• JOBS

104

PROFESSIONAL
SERVICES

104

PROFESSIONAL
SERVICES**CLEAN GUARANTEED****CALL 847- 559-0509**

•Dryer Vent Cleaning •Air Duct Cleaning
•Gutter Cleaning • Exterior House Cleaning
**FREE ESTIMATE / FULLY INSURED
SAME DAY OR NEXT DAY SERVICE**

**"SNOW ROOF REMOVAL AND
GUTTER AND DOWNSPOUT
CLEANING"**

www.cleanguaranteed.net cleanguarantee@gmail.com

**A & A ADDISON AUTO
RECYCLING****SE COMPRAN CARROS
PARA YONKE**

Tambien compramos carros chocados o descompuestos.

SERVICIO DE UNA A DOS HORAS

Con la venta de su carro el servicio de grua es gratis.
Hable para una cotización.

**TENEMOS LOS MEJORES PRECIOS
EN EFECTIVO**

Pregunte por George

630-546-5651**CA\$H FOR CAR\$****FREE TOWING**

Forget the rest I pay the best!
7 days a week running or not

708-975-0035 Licensed Insured



President Larry Dominick and Board of Trustees

Maria Punzo-Arias, Town Clerk

Joe Virruso, Town Supervisor

Emilio Cundari, Town Assessor

Fran Reitz, Town Collector

Victor Garcia, Town Trustee

Larry Banks, Town Trustee

Bob Porod, Town Trustee

John Cava, Town Trustee

